

خلفه دوغرو

مدیری: جلال ساهر

اداره خانه

استانبولده نور عثمانیه
جاده سندن، ۴۰ نوسرولی
«تورک یوردی»

تجربه ۱۰ آقسنین اول، ۱۳۲۹

سیریل: ۱ صانی: ۲۷

سیریلانی

عثمانی مملکتی ایچون ۱۲ غروش
روسیه و عجمستان ایچون ۲ روبله
باشقه مملکتلر ایچون ۶ فرانق

صایدی ۱۰ یازده

هفته در برترن بروردی، لرفتن مبقایر

بر صایر مدکی بازیر

توگود: خلقه - ۴، آق چوره اوغلی یوسف - شعر: انتقام مارشی، آقا گوندوز - بز تورکی بز؟ - ملوسریس
اوغلی - کوچوک حکایه: کویونلک انتقای، غمد رفت - بویوک حکایه: تورک، ع، قادر - هفته لاق حوادث: بویوک
انورک صنی - دوشمانلر منلک وطن پرورلگی - قریم تورکاری - قازانده قادی غزتمسی - یکی پوسته پولاری - اخطارلر .

توگور

خلقه

۴

کچن کون خلقک کندیلگدن یاماسی لازم گان
شیرلی آکلاتمه گیریشمشدک . بردن بزه خاطر بزمه
گنلر، افاق بورج جمعیتلری، چیفت آوادانقلری صاتین
آله جمعیتلری، محصولاتی یاخود معمولاتی دوغروندن
دوغرویه صاتمق جمعیتلری، چوجوق مکتبلری، رنجبر
مکتبلری، چیراق مکتبلری .. دیمشدک. سوکرا یایلا
بیله جک - عیتلره دأزده قیصه جه معلومات ویرمشدک.
شیمدی صیرا مکتبلره گلدی :

کویلرده. قصبه لرلک محله لرند، چوجوقلر ایچون اوقلک،
یاخود حکومتک مکتبی یوقسه کویولر، محله لیلر مکتب
آجاییلرلر؛ بونلرک مصرف پک آز برشیدر. هم اومصرف
طبقی آئی تارلایه آتیلان توخومه بکزمه؛ اوج، دورت
ییل سوکرا سکر اون منلی محصول ویریر. کویولرلرلر
برلگیله برأو یایی ویره دک، ایچنه صنعتی بیلیر برخواجه
اوطور تدبیرلی، کوی مکتبی اولدی یتدی دیمکدر .
محصوللر آئی اولوب، کویونلک آینه آووجنه برقاج پارا
گیردکجه، او مکتبک آئیسگی، گدیگی یامانیر. دولدورولور.

مثلا چوجوقلرک اوطورماسی ایچون صیرالر یایدیریلر،
خواجه به برسدیرله برماصه ندارک اولونور، سوکرا یازی
یازمقد قولا یلق ایچون تبه شیر و یازی تحتسی آلتینر، کتابلر
آلتینر، داهاده پارا بولوناییلر سه خریطه فلانده کتیر تیلیر.
بزه تحف بر عادت واردر . هریشی بویوکدن ،
مکملندن طودورمق ایسترز ؛ کوجوکدن باشلا یوب
یواوش، یواوش ایلر یله مینی سومه یز. اولاجسه، آک مکملی
اومالی .. محله مکتبی، چوجوق مکتبی دیندی، بزم
معارفچیلرک کوزلری اوکته مطلقا آلمانیا نك، ایسویجره نك،
داها بیلیم نره نك سرائی کبی چوجوق مکتبلری کلیر.
واونلرک بکزمه یی یایا بیلنجیه قادار، نصر الدین خواجه گبی،
کوکدن اینه جک پارای بکلر، طودورلر، بارایغز ؛ مکتبده
یاییلماز. آلمانیا نك، ایسویجره نك مکتبلری ده او یله بردن
برده، بوگون گوردون مکمل حاله گلمه مشلرده ؛ بو حاله
کتیر مک ایچون اولتلر بر قاج یوز ییل چالیشمشلر،
زنگینلشمشلر، زنگینلشدکجه هر شیرلی کبی مکتبلری ده
مکملشمش ...

بزم یعنی خلقک کویلرده، قصبه لرده، شهرلرده
یایا جممز چوجوق مکتبلری، غایت ساده باشلامالیدر ؛
صیحاچه براوطه ایله بر آزالیشنی بیلیر وسوده برخواجه
یتشیر . سوکرا سندن سنه یه آیلشدیر میلی .

شیلر یاییلا، یایق خیالار ده گلدر . بونلرک چوغی ، اولجده دیدیگمز کیی شمال تورکاری اراسنده یاییلشد . اوکسوز چوجوق ، کندی گوبگی کندی کسر ، دیرلر . شمال تورکاری ، دورت ، بش یوز ییل اول کندی حکومتلری غائب ایدوب اوکسوز قالدیلر . اوکی آنا نه قدر شفقتی اولسه ، ینه اوکیدر . شمال تورکاری ، کندی گوبگلری کندیلری کسیدورلر ، حکومتدن بک چوق شی بکله میورلر . اما عثانی تورکاری عکسنه اولارق هب حکومت طایعشیلر ، هر شیئی حکومتدن بکله مشیلر ، عادتا نازی چوجوق کسيلمشیلر . بونک ایچون کندیلکلرندن هیچ بر شی یایامیورلر ؛ اما پیش آغزیمه دوش دییورلر ، بکلورلر . آرتق بو فنا طبیعتی ترک ایدمک زماندیز . گوروورز که آنا حکومت هر دردیزه چاده ودوا اولامیور . ایش باشمه دوشدی . حمد اولسون ، بر مدتر ، آرتق چوق قییلدانه اثرلری وار . استانبوله بر چیراق مکتبی آجیلای اوج دورت ییل اولدی . شامده اصناف جمعیتلری طرفندن آچیلش بر قاج ابتدائه ورشده مکتبی کندی گوزمله گوردیم .

خلق ، یعنی کویلو واصناف بونلری یایایلمک ایچون اوکته دوشوب یول گوستره جک آدمیره محتاجدر . ذانا باشقا مملکتلرده خلق مرشدی ، اوقومش آدملر ، خواجهلر ، معلملر ، دارالفنون طلبه سی فلان اولشدر . عثمانی مملکتک اسلام اولمایان خلق آراسنه او خلقک بویوک مکتبلرده تحصیل گورمش ، شهادنامه آلمش گنجلری گیره رک خلقه مخصوص جمعیتلر ، مکتبلر آچدقنلری هر گون گوروورز . خلق اوگره ندکدن سوکرا آرتق کندیییه یایاییلور : آچیلمشلری دوام ایتمیریلور . یگدن یگی یده آچیور ؛ فقط باشده ایشی باشلاوب یوله قویان داما اوقومش آدملردر .

أسکیدن اسلام عالمده و بوگون باشقا مملکتلرده اوقومشارک خلق آراسه ناصل گیردکارینه و شیمدی

چو حوق مکتبلری اولان کویولرک قصبه لرک بر قاجی بر آرایه گلوب ، دیشلرندن ، طیرناقلرندن آرتدیربیلدکاری پارا ایله رنجبر مکتبلری یایق یوله ده گیرمیلدرلر . رنجبر مکتبلرینه مصرف بر آرتق فنهله جه کیده ر ، اما آدم عقلای یاییلاییلر سه فیداسی بک چوق اولور . بونلرده چو جوقلره حتی آقشام درسلی ایله گنجلره ، ایستین یاشیلرله بیله یکی چیفت آوادانقلری گوستریلر ، اوآوادانقلرک ناصل قوللانیلاجی آگلانیلر ، واونلری قوللانقدن چقاجق قایدلر سوبله نیر ؛ تارلارله چیقوب یکی آوادانقلره ایش گوردولور ، یعنی تارلار سورولور ، محصول طوبیلنیر . خرمان یاییلر .. یکی چیفت آوادانقلری صانان قومبانیلر ، بلمکده چندوفر قومبانیلری رنجبر مکتبلرینه یول گوستره رک ، ایش اوکره رک یاردیمده ایدمدرلر . چونکه اونلره آوادانلق صائق ، محصول چوغالدقن سوکرا محصولی طاشیق قازانچی وار . ایشیدیکمه گوره آناطولی چندوفر قومبانیسی ، یکی آوادانقلری کویولره گوسترمک ، قولاندیرمی ایچون آبی اوغراشیش و حالاده اوغراشییورمش .

اگر اولجه سوبله دیگمز اوراق بورج ، آوادانلق آله ، محصول صائمه جمعیتلری یاییلر سه ، اونلرکده بو رنجبر مکتبلرینه بازاجه یاردیملری طوقوناییلر .

چیراق مکتبلری ، قصبه لرده ، شهرلرده یاییلما لیدرلر . اصناف ، کندی آزلندمه یاراطوبلاوب ، چیراقلرینه مخصوص مکتب آچار . بو مکتبلرده اوقوبوب یازمه اوگره تیلدکدن سوکرا ، حساب کیی ، چیزکی چیزمک ، رسم یایق کیی صنعتلرینه یارایاق علملرده قصه جه ، ساده جه گوستریلر . چیراقلر ، صباحلین ایکی اوج ساعت مکتبده بولوندقن سوکرا دکانلرینه کهرک چالیشلرلر ؛ مکتبه اوقودقلری ایشلری قولایلاشدریر ، ایچلرندن استعدادلیری ، مکتبده اوقودقلرندن فایدالانارق صنعتلری ایلری کورتورمه یه ، ترقی ایتمیرمه یده موفق اولاییلرلر .

بر قاج هفته دن بری « خلقه » دبه یازا گلدکاریمز

بزم او قومشارك ناصل گیرمەسی ایجاب ایتدیگنه دائر ،
ان شاء الله ، گله جك صاییده قونوشورز .

آن میره ارغلی

ناملومزك اوجنده در بختمز ،
دشمنلردن « استقلال » در باجز ،
داغ دیمه ! طاش دیمه ! چیق قورقا قارداش !
آت قورقا ! یاق قورقا ! بیق قورقا قارداش !
آقا کورندوز

استقلال مارشی

بز تورك می یز ؟

« کوموچنه لیره »
روم ایلی قورنارمه کیدرکن سوله کده :

بز تورك می یز ؟ خایر خایر ، تورك ده کلز ! هانگیز
بوئواله « اوت ! » دیه جواب وریر ؟ دوشونك !
بز تورك می یز ؟ هانی بزم لسانمز ؟ اوتیز
اخلاقز زده ؟ شیمدی چوروشمز بز بوتون .

« تورك » سوزنی کفر گبی قوللانلر وار بوگون !
آناطولی ، تورك وطنی ویران اولمش ، گزیگیز !
اورده قیطلق ، اورده آچلق ، اورده یاسدر هر دوگون ،
اورده توران یولارندن قلامشد هر هیچ بز ایز ...

بوکیدیشه بوردمز دوشان گلوب آلاچق ،
آه ، آلاچق اویانمازه بک ، آی تورك اوغلی ! بو آلاچق
دویغوسزلق سکا مزار اولاجق پک یاقینده !

یوق ضرری « بن تورک ! » دی ، قورقا ، یاخودایمه ناز .
تورکلاگنکی اوگره نهرک ، ناموسکی طاقینده
لسانکی ، تاربخکی ، اخلاقکی سو برآز ...

موسیرس اوغلی

کرمک مطب

کویونلک استقامی

بز ذلتک پنجه سنه گیرمە یز ،
فضیلتدر سرمایه مز ، شامز ؟
یوردمز قیجه گبی ورمە یز ،
خالص تورکدر هر بر داملا قانمز :
داغ دیمه ! طاش دیمه ! چیق قورقا قارداش !
آت قورقا ، یاق قورقا ! بیق قورقا قارداش !

طوب پاطلارکن ، آتش یاغار ، یاقارکن ،
دیشیمزه طاقیدر استقلال ؟
هر شهیدک گوزی بزه باقارکن ،
البت اسیر اولور بزه استقبال :
داغ دیمه ! طاش دیمه ! چیق قورقا قارداش !
آت قورقا ! یاق قورقا ! بیق قورقا قارداش !

زهر بوغار ، قورشون یانار ، یاقارکن ،
سونگومزه طاقیدر طاتنی جان ؟
نیجه مظلوم قادی بزه باقارکن ،
بز دونمز یولمزدن ، آی جهان !
داغ دیمه ! طاش دیمه ! چیق قورقا قارداش !
آت قورقا ! یاق قورقا ! بیق قورقا قارداش !

هر بر یالین قایا باشی تختمز ،
گوکده دوران آی - ییلدزد تاجمز ،

گنج ضابط ، بالقانک دولاماجلی پاتیقارلردن اوزون
بر یول کسهرک واراچنی کوپه گلدی . عسکرینی کویک